

Особенности обучения грамматической категории рода учащихся-киргызов

Наша страна - многонациональное государство, где русский язык является вторым языком общения. У нас, в условиях билингвизма, основная тенденция языкового контактирования выражается в синхронном функционировании русского и киргизского языков.

В национальных школах основной целью обучения русскому языку является совершенствование устной и письменной речи посредством решения определенных методических задач.

Ведущим методическим приемом, способствующим изучению неродного языка, является сопоставление языков различных систем. Изучение русского языка у учащихся-киргызов в сопоставительном плане создает теоретическую базу для построения методики преподавания русского языка в национальной школе.

Роль сопоставления языков при обучении русскому языку не раз подчеркивалась такими видными учеными-лингвистами, как Л.В. Щерба, В. В. Виноградов, А.И.Смирницкий, Е.Д. Поливанов, В.А. Богородицкий, Н.К. Дмитриев, В.М. Чистяков, К.С.Чонбашев, Б.О. Орузбаева, Н.С. Захаров, Н.З. Бакеева, Л.З. Шакирова, М.Ш. Субаева, Г.А. Жданова и др. В сопоставительном изучении главным они считали учет особенностей родного языка при обучении русскому языку.

Анализ уроков по русскому языку в национальных школах показывает, что учащиеся-киргызы часто сталкиваются с проблемой обозначения грамматических категорий. Особую сложность представляет категория рода имен существительных. Учащиеся национальных школ слабо владеют категорией рода, о чем свидетельствуют их многочисленные ошибки в устной и письменной речи в употреблении имен существительных русского языка с различными родовыми признаками.

Грамматическая категория рода относится к числу важнейших категорий русской системы частей речи. Категория рода – лексико-грамматическая категория, выражающаяся в способности имен существительных сочетаться с определенными для каждой разновидности формами согласуемых слов (новый дом, новая книга, новое платье). Она является характерной особенностью русских имен существительных, средством выражения их предметности.

Грамматическая категория рода сложна для учащихся-киргызов в первую очередь потому, что она отсутствует в киргизском языке. Другим же фактором, вызывающим сложности при обучении категории рода, является неумение учащихся-киргызов согласовывать имена существительные с другими частями речи в предложениях и связных текстах.

В учебниках по современному русскому языку дается следующее определение категории рода: "Категория рода имен существительных – несловоизменяемая морфологическая категория, представленная как противопоставление трех классов – мужской, женский, средний. Каждый из этих классов характеризуется своими особенностями склонения, согласования, а у одушевленных – способностью обозначать принадлежность живого существа к определенному полу".

Категория рода одушевленных имен существительных отличается от категории рода неодушевленных существительных. В первом случае существительные имеют формальные и семантические признаки, во втором – только формальные. Различия по роду одушевленных существительных, которые обозначают людей и названия животных, представляются наиболее мотивированными.

Вследствие лексического выражения категории рода у одушевленных существительных трудности при обучении этой категории в национальной школе значительно уменьшаются.

Существует различие в названиях людей и некоторых животных по их естественному полу: Принадлежность к мужскому или женскому полу выражается лексически, то есть отдельными словами:

ата (папа)	апа (мама)
ага (брат старший)	эже (сестра старшая)
чон ата (дедушка)	чон эне (бабушка)
ини (брат младший)	синди (сестра младшая)

Самцы и самки некоторых животных и птиц именуются отдельными словами:

огуз (бык)	уй (корова)
короз (петух)	тоок (курица)
кочкор (баран)	кой (овца)

Перед названиями ряда животных и птиц употребляется слова эркек (самец), если они относятся к мужской особи, и слово ургаачы (самка), если они относятся к женской особи:

эркек мышык (кот)	ургаачы мышык (кошка)
эркек ордок (селезень)	ургаачы ордок (утка)
эркек кааз (гусак)	ургаачы кааз (гусыня)

Под влиянием русского языка появилась группа слов, обозначающих профессию, в которых различается категория рода:

Артист- артистка, журналист – журналистка, отличник – отличница

Различается категория рода в мужских и женских фамилиях:

Аширбеков – Аширбекова

Топчубаев – Топчубаева

Бердибеков – Бердибекова

При обучении категории рода необходимо акцентировать внимание учащихся на то, что у одушевленных существительных родовые различия выражаются лексически и словообразованием. Примерами лексического выражения мужского и женского родов можно назвать следующие слова: Папа – мама; дядя – тетя; муж – жена; мальчик – девочка; бабушка – дедушка; отец – мать; сын – дочь; бык – корова; петух – курица; баран – овца; боров – свинья; селезень – утка.

К примерам словообразовательного выражения мужского и женского родов относятся следующие слова: работник – работница; пианист – пианистка; свекор – свекровь; старик – старуха; француз – француженка; гусь – гусыня; заяц – зайчиха; медведь – медведица; индюк – индюшка.

Обучая школьников словообразовательному выражению категории рода, полезно проводить на уроке словообразовательный анализ. Важно, чтобы учащиеся логически запоминали различие между родами. Учащиеся должны знать, что существуют так называемые суффиксы "женскости": -к -, -иц -, -ух -, -енк -, -ын -, -их-.

Облегчает изучение категории рода в национальной школе синтаксический способ. Например, такие одушевленные существительные, как отец, дедушка, дядя, сын, согласуются в предложении с местоимением мой. Существительные же мать, бабушка, тетя, дочь употребляются с местоимением моя.

Однако и здесь часто возникают трудности. Дифференциация существительных по родам создает определенную сложность у учащихся в связи с совпадением окончаний у ряда существительных женского и мужского рода (дедушка – бабушка, тетя – дядя, папа – мама). Вследствие такого совпадения могут появляться ошибки типа: "мама пришла из магазина", "наша дедушка встает очень рано".

Опыт работы в национальной школе показывает, что учащиеся-киргизы допускают меньше ошибок в определении категории рода существительных, в основе которых лежит половое различие. Учащиеся начинают овладевать практическими навыками в правильном употреблении категории рода.

В современном русском языке существуют несклоняемые имена существительные, которые могут привести к сложности в усвоении категории рода в национальной школе.

В русском языке существует правило, по которому несклоняемые одушевленные имена существительные (кенгуру, пони, шимпанзе, фламинго) относятся к мужскому роду. Чтобы обозначить женский род несклоняемого слова, нужно подставить к слову или имя прилагательное в качестве определения, или поставить сказуемое в форме прошедшего времени женского рода (крошечная колибри, крохотная пони, сидела шимпанзе). А существительные неодушевленные относятся к среднему роду (бра, кафе, быстро). Слова такого типа необходимо запоминать. Для точной определенности категории рода учащиеся должны понимать семантику рассматриваемых слов, поскольку многие из них иностранного происхождения. Следовательно, можно учащихся подвести к выводу о том, что род несклоняемого имени существительного определяется по соотношению родового и видового понятий.

Что касается недавно появившихся в нашем обиходе слов: авокадо, киви, нектарине и др., являющиеся названиями экзотических фруктов, то в соответствии с правилом, изложенном выше, они как имена существительные (неодушевленные) должны быть отнесены к среднему роду (аппетитное авокадо, сочное авокадо, спелое киви).

Если несклоняемое имя существительное получило помету ср.р., значит определение рода произошло по правилу: несклоняемые неодушевленные имена существительные должны быть отнесены к среднему роду. Однако в языке уже сложилась "практика" отнесения имени существительного к мужскому роду по соотношенности родового и видового понятий: плод, фрукт - м.р., причем это кажется более оправданным (спелый авокадо, сочный киви).

В русском языке отдельные имена существительные относятся к общему роду. К общему (мужскому и женскому) роду относятся: 1. Имена существительные на -а (-я) с непроизводной для современного русского языка основой: брюзга, егоза, забияка, задира, заика, калека, невежа, неряха, обжора, рева, сирота, скряга, юла, разиня, ровня, соня, недотрога, подлиза, пролаза, пронира, растрепа. 2. Имена существительные со сложной основой, например: горемыка, книгоноша, лежебока, пустомеля. 3. Имена существительные с выделяемыми суффиксами -ак-а (-як-а), -л-а, -уг-а, (юг-а), -ыг-а, -к-а, -ук-а (-юк-а), -с-а, -х-а, -ул-я, -ош-а, -уш-а, -ен-а, -он-я, -иц-а. Например, зевака, гуляка, зубрила, бродяга, хапуга, ворюга, торопыга, лакомка, злюка, плакса, растеряха, грязнуля, святоша, копуша, сладостенка, тихоня, тупица, забияка.

Наличие общего рода, имеющего форму мужского при обозначении профессии, часто вызывает трудности у учащихся национальных школ. В таких официальных документах, как диплом или штатное расписание, профессия обозначается в общем роде – журналист, художник, учитель, врач. Это именно общий род, а не мужской.

Многих волнует вопрос, почему при обозначении общего рода язык отдал предпочтение форме мужского рода. Скорее всего, потому, что в старые времена профессии осваивались мужчинами, а женщины вели домашнее хозяйство. Конструкции предложений с именами существительными общего рода кажутся намного сложнее. Главное здесь – это умение согласовывать существительные в предложении.

В установлении основных принципов построения методической системы по обучению категории рода важно опираться на важнейшие принципы дидактики, на которых строится вся система обучения в современной школе. Основными из них являются: принципы сознательности, единства теории и практики, воспитывающего обучения, системности, последовательности, межпредметных связей, наглядности.

Типология упражнений по изучению рода имен существительных в национальной школе предполагает два этапа процесса усвоения рода имен существительных: 1) правильное определение рода имен существительных; 2) выработка навыков согласования слов в роде.

Первый этап предполагает осмысление, узнавание и определение рода имен существительных в контексте; имена существительные распределяются по родам и закрепляются в памяти учащихся.

Второй этап предполагает включение имен существительных разных родов в речевую практику учащихся, умение согласовывать прилагательные, порядковые числительные, местоимения-прилагательные, глаголы прошедшего времени с существительными в роде.

Литература

1. Брейтер М.А. 1997 - Англицизмы в русском языке. М., 1997.
2. Бельчиков Ю.А. Контаминация // Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990. - С.238.
3. Земская Е.А. Активные процессы современного словопроизводства//Русский язык конца XX столетия (1985-1995). -М., 1996. - С. 90-141.
4. Костомаров В.Г. Русский язык в иноязычном потоке // Русский язык за рубежом. 2003.- №5- С.25
5. Крысин Л.П. 1968 - Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968.
Крысин Л.П. 1995 - Языковое заимствование: взаимодействие внутренних и внешних факторов (на материале русского языка современности) // Русистика сегодня. 1995. № 1.